



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ד ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אינון בִּרְכָאן עֲלֵאִין, וְאַתְמָסְרוּ לָהּ בִּרְכָאן לְבִרְכָא, מְנַלָּן. דְּאָמַר רַבִּי יִצְחָק, יַעֲקֹב בְּרִיךְ לְבָנוֹי דְּיוֹסָף, מֵאַתְר דָּא דְּכָל בִּרְכָאן אַתְמָסְרוּ בְּיָדֵיהּ לְבִרְכָא, כְּמָא דְּאַתְרָא אָמַר, (בראשית יב) וְהָיָה בִּרְכָה. מִכָּאן וְלַהֲלָא בִּרְכָאן אַתְמָסְרוּ בְּיָדָהּ.

תרגום לעברית

וְלֵכֵן יֵשׁ לָהּ בְּכָלֶם שִׁיּוֹר, וּמִכָּלֶם מִתְמַלֵּאת וּמִכָּלֶם יֵשׁ בָּהּ, וּמִתְבָּרַכַת מְכַל אוֹתָן בְּרִכּוֹת עֲלִיוֹנוֹת, וְנִמְסְרוּ לָהּ בְּרִכּוֹת לְבִרְהָ. מִנֵּינָן לָנוּ? שְׁאָמַר רַבִּי יִצְחָק, יַעֲקֹב בִּרְךְ אֶת בְּנֵי יוֹסֵף מִמָּקוֹם זֶה שֶׁכָּל הַבְּרִכּוֹת נִמְסְרוּ בְּיָדוֹ לְבִרְהָ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית יב) וְהָיָה בִּרְכָה. מִכָּאן וְלַהֲלָא הַבְּרִכּוֹת נִמְסְרוּ בְּיָדָהּ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּגִוּוֹנָא דָּא אֲנֵן מְבָרְכֵן וּמְשַׁבְּחִין לְשִׁמְאָא דָּא, וְעַל דָּא הֲלִילָא, דְּאִינוֹן יוֹמִין דְּקִאֲמָרִי הֲלִילָא. דְּאָמַר רַבִּי חֲזִיָּא בְּהֲלִילָא צְרִיכִין ג' דְּרָגִין, חֲסִידִים, צְדִיקִים, וְיִשְׂרָאֵלִים. (ס"א בגין דיסתלק יקרא דקודשא בריך הוא על כלא באלין דרגין) חֲסִידִים, מְסֻטָּא דִּימִינָא, צְדִיקִים מְסֻטָּא דְּשְׁמָאלָא, וְיִשְׂרָאֵל מְכַל אִינוֹן סְטָרִין, בְּגִין

(דישרים) דִּישָׁרְאֵל כָּלִילָן מְכָלְהוּ, וְעַל דָּא אֶסְתַּלַּק תּוֹשֶׁבֶתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְכָלָא, וְכֵן בְּכָל אֶתֶר דִּישָׁרְאֵל מְשַׁבְּחָן לִיהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִתַּתָּא, אֶסְתַּלַּק יִקְרִיָּה בְּכָלָא:

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כִּמּוֹ זֶה אֲנִי מְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים אֶת הַשֵּׁם הַזֶּה, וְעַל זֶה הֵלֵל, שְׁאוֹתֶם יָמִים שְׁאוֹמְרִים הֵלֵל. שְׁאֹמֵר רַבִּי חֵיִיא, בְּהֵלֵל צְרִיכִים שְׁלֹשׁ דְּרָגוֹת: חֲסִידִים, צַדִּיקִים, וַיִּשְׂרְאֵלִים. [מִשׁוֹם שֶׁנִּתְעַלָּה כְּבוֹד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּאלוֹ הַדְּרָגוֹת] חֲסִידִים מַצֵּד הַיָּמִין, צַדִּיקִים מַצֵּד הַשְּׁמָאל, וַיִּשְׂרְאֵל מְכָל אוֹתָם הַצִּדִּדִים, מִשׁוֹם [שֶׁהַיִּשְׂרָאֵל כְּלוּלִים מְכָלָם, וְעַל זֶה עוֹלָה תְּשַׁבַּחַת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִהַכֵּל, וְכֵן בְּכָל מְקוֹם שֶׁיִּשְׂרְאֵל מְשַׁבְּחִים אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְלַמֵּטָה, עוֹלָה כְּבוֹדוֹ בְּכָלָא.

טקסט הזוהר

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל בָּנָיו וַיֹּאמֶר הָאֶסְפוּ וְגו', רַבִּי אַבְא פָּתַח וְאָמַר, (תהלים ק"ב) פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעֲרֹעֵר וְלֹא בָּזָה אֶת תְּפִלָּתָם. הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ, וְאֶקְשׁוּ בֵּיהּ חֲבֵרִיא. (אלא תו אֵית בֵּיה סֵטֶר קוֹרְדִּיטָא) פָּנָה, הֶקְשִׁיב מִבְּעֵי לִיהּ, אוֹ שָׁמַע, מֵאִי פָּנָה.

תרגום לעברית

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל בָּנָיו וַיֹּאמֶר הָאֶסְפוּ וְגו'. רַבִּי אַבְא פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קכ) פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעֲרֹעֵר וְלֹא בָּזָה אֶת תְּפִלָּתָם. פְּסוּק זֶה בְּאֲרוּהוּ, וְהִתְקַשּׁוּ בּוֹ הַחֲבֵרִים. (אלא עוֹד יֵשׁ בּוֹ צַד בְּצִיּוּרִים רַבִּים) פָּנָה?! הֶקְשִׁיב הִזְהִי צְרִיָּה, אוֹ שָׁמַע. מֵה זֶה פָּנָה?

טקסט הזוהר

אֲלֹא כָּל צְלוֹתִין דְּעֻלְמָא צְלוֹתִין. וְצְלוֹתָא דִּיחִיד, לָא עָאֵל קִמֵּי מַלְכָּא קוֹדִישָׁא, אֲלֹא בְּחִילָא תְּקִיפָא. דְּעַד לָא עֲאֵלָת הָיָא צְלוֹתָא לְאַתְעֵטְרָא בְּדוּכְתָּהּ, אֲשַׁנַּח בָּהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאַסְתְּכִי בָּהּ, וְאַסְתְּכִי בְּחוּבֵי וּבְזִכּוֹתֶיהָ דִּהְיוּא בֵּר נָשׁ, מֵה דְלֹא עֲבִיד כֵּן

בְּצִלּוֹתָא דְסַגִּיאִין. דְּצִלּוֹתָא דְסַגִּיאִין כַּמָּה אֵינוֹן צִלּוֹתִין דְּלֹא (מבני) מִן זַפְאִין אֵינוֹן, וְעֲלִין כְּלָהוּ קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹא אֲשַׁגַּח בְּחוּבֵיהוּ.

תרגום לעברית

אֵלָּא כָּל תְּפִלוֹת הָעוֹלָם - תְּפִלוֹת, וְתַפְלָת הַיָּחִיד לֹא נִכְנָסֶת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ אֵלָּא בְּכַח חֶזֶק. שְׁעַד שְׁלֹא נִכְנָסֶת אוֹתָהּ תְּפִלָּה לְהִתְעַטֵּר בַּמְּקוֹמָהּ, מִשְׁגִּיחַ בָּהּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּמִסְתַּכֵּל בָּהּ, וּמִסְתַּכֵּל בְּחֻטְאֵי וּבִזְכוֹת אוֹתוֹ הָאָדָם, מֵה שְׁאִינוֹ עוֹשֶׂה כֵּן בְּתַפְלָת הָרַבִּים, שֶׁתַּפְלָת הָרַבִּים כַּמָּה הֵן תְּפִלוֹת שְׁאִינוֹן [מבני] מִצְדִּיקִים, וְכֵלֶן נִכְנָסוֹת לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְלֹא מִשְׁגִּיחַ בְּחֻטְאֵיהֶם.

טקסט הזוהר

בְּגִין כֹּה, פָּנָה אֶל תְּפִלָּת הָעֲרֵעֵר, מְהֵפֵךְ (בזכותיה) וְאִסְתַּכֵּי בָּהּ, וְאִסְתַּכֵּי בָּהּ כַּמָּה רְעוּתָא אֲתַעְבִּיד, וּמֵאֵן הָהוּא בְּרַשׁ דְּצִלֵּי צִלּוֹתָא דָּא, וּמֵאֵן אֵינוֹן עוֹבְדוּי. בְּגִין כֹּה, לִיכְעִי לִיה לְבַר נֶשׁ, דְּלִצְלֵי צִלּוֹתָא בְּצַבּוּרָא. מֵאֵי טַעְמָא, בְּגִין דְּלֹא בָּזָה אֶת תְּפִלָּתָם, אֲף עַל גַּב דְּלֹאוּ כְּלָהוּ בְּכוּוּנָה וְרְעוּתָא דְּלָבָא.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם כֹּה פָּנָה אֶל תְּפִלָּת הָעֲרֵעֵר, מְהֵפֵךְ וּמִסְתַּכֵּל בָּהּ, וּמִסְתַּכֵּל [בזכותו] כַּמָּה רְצוֹן נַעֲשֶׂה, וּמִי אוֹתוֹ הָאִישׁ שֶׁמִּתְפַּלֵּל תְּפִלָּה זוֹ וּמֵהֶם מַעֲשִׂיו. מִשּׁוּם כֹּה צָרִיךְ הָאָדָם לְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה בְּצַבּוּר. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא בָּזָה אֶת תְּפִלָּתָם, אֲף עַל גַּב שְׁלֹא כָּלָם בְּכוּוּנָה וְרְצוֹן הֵלֵב.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר פָּנָה אֶל תְּפִלָּת הָעֲרֵעֵר, דָּא יַחֲידָאֵי דְאֲתַכְלִיל בְּסַגִּיאִין. וּמֵאֵן הוּא יַחֲידָאֵי דְאֲתַכְלִיל בְּסַגִּיאִין, הָוִי אִימָא דָּא יַעֲקֹב, דְּאִיהוּ כְּלִיל בְּתַרִּין סְטָרִין, וּקְרָא לְבָנוֹי, וְצִלֵּי צִלּוֹתֵיהּ עֲלֵיהוּ. מֵאֵן צִלּוֹתָא דִּיתְקַבְּלוֹן בְּשְׁלִימוֹ לְעִילָא, צִלּוֹתָא דְּלֹא יִשְׁתַּצוֹן בְּגִלּוֹתָא.

דָּבָר אַחֵר פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעֶרְעָר - זֶה יְחִידִי שֶׁנִּכְלָל בְּרַבִּים. וּמִיָּהוּ יְחִידִי שֶׁנִּכְלָל בְּרַבִּים? הֵיוּ אוֹמְרֵי זֶה יַעֲקֹב, שֶׁהוּא כָּלִיל בְּשָׁנֵי צָדִיקִים, וְקָרָא לְבָנָיו, וְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ עֲלֵיהֶם. אִיזוֹ תְּפִלָּה שִׁיתְקַבְּלוּ בְּשִׁלְמוֹת לְמַעַלָּה? תְּפִלָּה שֶׁלֹּא יִשְׁמְדוּ בְּגָלוֹת.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ד ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

בְּהָאֵי שַׁעֲתָא דִּיעֲקֹב קָרָא לוֹן, אֶסְתַּלַּק מִנִּיהָ שְׁכִינָתָא, וְהָא אוֹקְמוּהָ. וְתָא חֲזִי, בְּשַׁעֲתָא דִּיעֲקֹב הָיָה קֹאֲרִי לְבָנָיו, אֲזִדְמָנוּ אַבְרָהָם וַיִּצְחָק תַּמָּן, וְשְׁכִינָתָא עַל גְּבִיָּהּ. וְשְׁכִינָתָא הָיָה חֲדֵי בֵּיהּ בִּיעֲקֹב, לְאַתְחַבְּרָא בְּאַבְהָן.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲהַ זֹה שֶׁקָּרָא לָהֶם יַעֲקֹב, הִסְתַּלַּקָה מִמֶּנּוּ שְׁכִינָהּ, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ. וּבָא וּרְאָהּ, בְּשַׁעֲהַ שִׁיעֲקֹב הָיָה קוֹרָא לְבָנָיו, הִזְדַּמְנוּ לָשֵׁם אַבְרָהָם וַיִּצְחָק, וְשְׁכִינָה עַל גְּבִיָּהֶם. וְהִתְחַבְּרָה שְׁמִיחָה בִּיעֲקֹב לְהִתְחַבֵּר בְּאַבֹּת, לְהִתְקַשֵּׁר עִם נַפְשׁוֹתֵיהֶם כְּאַחַד, לְהִיּוֹת מְרַכְּבָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.